

NEERLEGGING-DÉPÔT | REGISTR.-ENREGISTR. | NR.
10 --07-2003 | 30 -01- 2004 | N°

69623 1101121

4

**Paritair Comité voor de schoonmaak- en ont-
smettingsondernemingen**

**Commission paritaire pour les entreprises de
nettoyage et de désinfection**

Collectieve arbeidsovereenkomst van 19juni 2003

Convention collective de travail du 19 juin 2003

Vervoerkosten

Frais de transport

HOOFDSTUK I. *Toepassingsgebied*

CHAPITRE Ier. *Champ d'application*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werklie- den en werksters hierna "werknemers" genoemd van de ondernemingen welke onder het Paritair Comité voor de schoonmaak en ontsmettingson- dernemingen ressorteren, K.M.O. en anderen.

Article 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers et ouvrières dénommés ci-après "travailleurs", des entreprises ressortissant à la Commission Paritaire pour les entreprises de nettoyage et de désinfection, P.M.E. et autres.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst is eveneens van toepassing op de werknemers in loondienst, met een arbeidsovereenkomst voor onbepaalde tijd of voor bepaalde tijd, voor werkzaamheden die in België worden uitgevoerd, welke ook het vesti- gingsland van de werkgever weze.

Cette convention collective de travail s'applique également aux travailleurs salariés, sous contrat à durée indéterminée*, pour des travaux effectués en Belgique, quel que soit le pays d'établissement de l'employeur.

* ou déterminée,



HOOFDSTUK II.

Gemeenschappelijk openbaar treinvervoer

Art. 2. Wat het door de N.M.B.S. georganiseerd vervoer betreft, bedraagt de tussenkomst van de werkgever 65 pct. van het brutobedrag van het sociaal abonnement N.M.B.S.

HOOFDSTUK III.

Gemeenschappelijk openbaar vervoer met uitzondering van het treinvervoer

Art. 3. Voor wat betreft het gemeenschappelijk openbaar vervoer, met uitzondering van het treinvervoer, zal de bijdrage van de werkgever in de prijs van de abonnementen voor de verplaatsing vanaf 3 km, berekend vanaf de vertrekhalte, vastgesteld worden volgens de hierna vastgestelde modaliteiten :

wanneer de prijs van het vervoer in verhouding tot de afstand staat, is de bijdrage van de werkgever gelijk aan de werkgeverstussenkomst in de prijs van de treinkaart geldend als sociaal abonnement voor een overeenstemmende afstand, zonder evenwel 65 pct. van de werkelijke vervoerprijs te overschrijden.

CHAPITRE II.

Transports en commun publics par chemin de fer

Art. 2. En ce qui concerne le transport organisé par la S.N.C.B., l'intervention de l'employeur est de 65 p.c. du prix brut de l'abonnement social S.N.C.B.

CHAPITRE III.

Transports en commun publics autres que les chemins de fer

Art. 3. En ce qui concerne les transports en commun publics autres que les chemins de fer, l'intervention de l'employeur dans le prix des abonnements, pour les déplacements atteignant 3 km calculés à partir de la halte de départ, sera déterminée suivant les modalités fixées ci-après :

lorsque le prix du transport est proportionnel à la distance, l'intervention de l'employeur est égale à l'intervention de l'employeur dans le prix de la carte train assimilée à l'abonnement social pour une distance correspondante, sans toutefois excéder 65 p.c. du prix réel du transport.

HOOFDSTUK IV.

Gecombineerd gemeenschappelijk openbaar vervoer

Art. 4. Ingeval de werknemer gebruik maakt van een combinatie van de trein en één of meerdere andere gemeenschappelijke openbaar vervoermiddelen dan de trein, en er wordt slechts één vervoerbewijs afgeleverd voor het geheel van de afstand - zonder dat in dit vervoerbewijs een onderverdeling wordt gemaakt per gemeenschappelijk openbaar vervoermiddel - zal de bijdrage van de werkgever gelijk zijn aan de werkgeverstussenkomst in de prijs van de treinkaart geldend als sociaal abonnement.

Art. 5. In elk ander geval dat de werknemer meer dan één gemeenschappelijk openbaar vervoermiddel gebruikt dan voorzien in artikel 4, wordt de bijdrage van de werkgever voor het geheel van de afstand als volgt berekend :

Nadat met betrekking tot elk afzonderlijk gemeenschappelijk openbaar vervoer waarvan de werknemer gebruik maakt de bijdrage van de werkgever is berekend overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 2, 3 en 4 van onderhavige collectieve arbeidsovereenkomst, worden de aldus bekomen bedragen bij elkaar opgeteld om de bijdrage van de werkgever voor het geheel van de afgelegde afstand vast te stellen.

CHAPITRE IV.

Transports en commun publics combinés

Art. 4. Lorsque le travailleur combine le train et un ou plusieurs autres moyens de transport en commun public et qu'un seul titre de transport est délivré pour couvrir la distance totale - sans que dans ce titre de transport, une subdivision soit faite par moyen de transport en commun public -, l'intervention de l'employeur sera égale à l'intervention de l'employeur dans le prix de la carte train assimilée à l'abonnement social.

Art. 5. Dans tout les cas, autres que celui visé à l'article 4, où le travailleur utilise plusieurs moyens de transport en commun public, l'intervention de l'employeur pour l'ensemble de la distance parcourue est calculée comme suit :

Après que l'intervention de l'employeur, en ce qui concerne chaque moyen de transport en commun public qu'utilise le travailleur, ait été calculée conformément aux dispositions des articles 2, 3 et 4 de la présente convention collective de travail, il y a lieu d'additionner les montants ainsi obtenus afin de déterminer l'intervention de l'employeur pour l'ensemble de la distance parcourue.

HOOFDSTUK V.

Tussenkost vanaf 1 en minder dan 3 km met het openbaar vervoer

Art. 6. De werklieden en werksters die woonachtig zijn op 1 en minder dan 3 km van de werkplaats en die zich verplaatsen met het openbaar vervoer, hebben recht op een tussenkost ten laste van de werkgever. De tussenkost van de werkgever bedraagt 65 pct. van de werkelijke vervoerprijs.

HOOFDSTUK VI.

Gebruik van eigen vervoermiddel

Art. 7. De werklieden en de werksters, die woonachtig zijn op 3 km en meer van de werkplaats en die zich verplaatsen met een eigen vervoermiddel, hebben recht op een tussenkost ten laste van de werkgever.

Per gepresteerde dag, is deze tussenkost gelijk aan één vijfde van de werkgeversbijdrage in de prijs van de voor die afstand geldende wekelijkse treinkaart, zoals voorzien bij artikel 2 van deze conventie.

Per maand, is deze bijdrage echter beperkt tot de werkgeversbijdrage in de prijs van de voor die afstand geldende maandelijkse treinkaart, zoals voorzien bij artikel 2 van deze conventie.

Voor de berekening van de afstand baseert men zich op het aantal afgelegde kilometers voor de kortste weg vanaf de woonplaats tot de arbeidsplaats.

CHAPITRE V.

Intervention dans les frais de déplacement de 1 à moins de 3 km en transport public

Art. 6. Les ouvriers et ouvrières domiciliés à 1 et moins de 3 km du lieu de travail et qui se déplacent en transport public, ont droit à une intervention à charge de l'employeur. L'intervention de l'employeur est de 65 p.c. du prix réel du transport.

CHAPITRE VI.

Déplacement par moyens propres

Art. 7. Les ouvriers et ouvrières domiciliés à 3 km et plus du lieu de travail et qui se déplacent par leurs propres moyens, ont droit à une intervention à charge de l'employeur.

Par jour presté, cette intervention équivaut à un cinquième de l'intervention patronale dans le coût de la carte de train hebdomadaire pour la distance correspondante, telle que prévue à l'article 2 de la présente convention.

Par mois, cette intervention est toutefois limitée à l'intervention patronale dans le coût de la carte train mensuelle pour la distance correspondante, telle que prévue à l'article 2 de la présente convention.

Pour le calcul de la distance, on se réfère au nombre de kilomètres le long du chemin le plus court, calculé à partir du domicile jusqu'au lieu de travail.

HOOFDSTUK VII *Verplaatsing per fiets*

Art. 8. De werklieden en werksters die woonachtig zijn op 3 km en meer van de werkplaats en die zich verplaatsen per fiets, zonder motor, hebben recht op een tussenkomst ten laste van de werkgever. Deze tussenkomst bedraagt 0,15 EUR per kilometer.

Voor de berekening van de afstand baseert men zich op het aantal afgelegde kilometers voor de kortste weg vanaf de woonplaats naar de werkplaats.

De werknemers die zich per fiets verplaatsen moeten hun werkgever hiervan schriftelijk op de hoogte brengen. De werkgevers mogen op elk moment nagaan of de verplaatsing daadwerkelijk gebeurt per fiets.

HOOFDSTUK VIII.

Verplaatsing woonplaats - werkplaats in geval van meerdere werven

Art. 9. Wanneer de werklieden en werksters tewerkgesteld worden op meerdere werven, per dag of per week, en zij hierdoor verplicht zijn meerdere abonnementen voor het gemeenschappelijk openbaar vervoer aan te schaffen, is de werkgeversbijdrage verschuldigd voor al deze abonnementen, op voorwaarde dat elk abonnement afzonderlijk 3 km overschrijdt.

CHAPITRE VII *Déplacement par vélo*

Art. 8. Les ouvriers et ouvrières domiciliés à 3 km et plus du lieu de travail et qui se déplacent en vélo, sans moteur, ont droit à une intervention à charge de l'employeur. Cette intervention s'élève à 0,15 EUR par kilomètre.

Pour le calcul de la distance, on se réfère au nombre de kilomètres parcourus du chemin le plus court, calculé à partir du domicile jusqu'au lieu de travail.

Les ouvriers qui se déplacent en vélo, doivent en prévenir leur employeur par écrit. Les employeurs peuvent à tout moment contrôler si le transport se fait effectivement en vélo.

CHAPITRE VIII.

Déplacement domicile - lieu de travail en cas de plusieurs chantiers

Art. 9. Lorsque les ouvriers et les ouvrières sont occupés sur plusieurs chantiers par jour ou par semaine pour lesquels ils sont tenus de se procurer plusieurs abonnements pour le transport en commun, l'intervention patronale est due pour tous ces abonnements dans la mesure où ils dépassent les 3 km, chaque abonnement étant pris individuellement.

In geval van gebruik van een eigen vervoermiddel, is het globaal bedrag van de bijdrage gelijk aan dat voorzien bij artikel 7 van deze conventie.

En cas d'utilisation de moyens de transport propres, le montant global de l'intervention sera égal à celui prévu par l'article 7 de cette convention.

HOOFDSTUK IX. *Terugbetalingstijdstip*

CHAPITRE IX. *Epoque de remboursement*

Art. 10. De bijdrage van de werkgevers in de door de werknemers gedragen vervoerkosten zal maandelijks betaald worden, voor de werknemer met een maandabonnement of ter gelegenheid van de betaalperiode die in de onderneming gebruikelijk is voor de vervoerbewijzen die geldig zijn voor een week.

Art. 10. L'intervention de l'employeur dans les frais de transport supportés par les travailleurs sera payée une fois par mois pour les travailleurs ayant un abonnement mensuel, ou à l'occasion de la période de paiement qui est d'usage dans l'entreprise, en ce qui concerne les titres de transport qui sont valables pour une semaine.

HOOFDSTUK X.
Modaliteiten van terugbetaling

CHAPITRE X.
Modalités de remboursement

Art. 11. a) Op vraag van de werkgever leggen de werknemers, bij hun indiensttreding en ter gelegenheid van elke adreswijziging, een attest/vervoerbewijs, uitgereikt door de N.M.B.S. en/of de andere maatschappijen van gemeenschappelijk openbaar vervoer voor.

Art. 11. a) Les employeurs demanderont aux travailleurs, lors de leur engagement et à l'occasion de chaque changement d'adresse, une attestation/titre de transport, délivré par la S.N.C.B. et/ou d'autres sociétés de transport en commun public.

In geval het attest moet betaald worden, zullen deze kosten terugbetaald worden door de werkgever op voorlegging van het betalingsbewijs.

Si l'attestation entraîne un coût, il est remboursé par l'employeur contre fourniture de la preuve du paiement.

b) Voor de verplaatsing met gebruik van een eigen vervoermiddel, voorzien in artikel 7, van deze collectieve arbeidsovereenkomst, wordt het hierboven voorziene attest/vervoerbewijs vervangen door een door de werknemer ondertekende verklaring die de afgelegde afstand opgeeft.

b) Pour les cas de déplacement par ses propres moyens, prévus à l'article 7, de cette convention collective de travail, une déclaration, indiquant la distance parcourue, signée par le travailleur remplace l'attestation/titre de transport prévu ci-dessus.

c) De werkgevers mogen op elk moment nagaan of het aantal kilometers strookt met de werkelijkheid.

d) Voor de verplaatsingen van 1 tot minder dan 3 km met het openbaar vervoer, voorzien bij artikel 6, betaalt de werkgever de tussenkomst tegen voorlegging van het bewijs van betaling dat maandelijks door de werknemer wordt overgemaakt.

Art. 12. De tussenkomst van de werkgever in de vervoerkosten is verschuldigd vanaf de eerste werkdag.

HOOFDSTUK XI.

Vervoer dat geheel wordt ingericht door de werkgever

Art. 13. De bepalingen van deze collectieve arbeidsovereenkomst zijn niet van toepassing op de werkgevers die volledig het vervoer van de werknemers voor hun eigen rekening inrichten.

HOOFDSTUK XII. *Eindbepalingen*

Art. 14. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 mei 2003 en is aangegaan voor onbepaalde duur. Zij wordt eventueel opgezegd door een der partijen, mits inachtneming van een opzeggingstermijn van 3 maanden, die niet eerder mag ingaan dan op 1 februari 2004. Opzegging geschiedt bij een ter post aangetekende brief gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de schoonmaak- en ontsmettingsondernemingen.

c) Les employeurs peuvent à tout moment contrôler si le nombre de kilomètres correspond avec la réalité.

d) Pour les cas de déplacements de 1 à moins de 3 km en transport public, prévus à l'article 6, l'employeur paiera l'intervention contre fourniture de la preuve du paiement qui doit être transmise mensuellement par le travailleur.

Art. 12. L'intervention de l'employeur dans les frais de transport est due dès le premier jour de travail.

CHAPITRE XI.

Transport totalement organisé par l'employeur

Art. 13. Les dispositions de la présente convention collective de travail ne sont pas applicables aux employeurs qui organisent totalement le transport des travailleurs à leur propre compte.

CHAPITRE XII. *Dispositions finales*

Art. 14. Cette convention collective de travail entre en vigueur le 1er mai 2003 et est conclue à durée indéterminée. Elle peut être dénoncée éventuellement par une des parties moyennant un préavis de 3 mois, qui ne peut commencer qu'à partir du 1er février 2004. La dénonciation est notifiée par lettre recommandée à la poste, adressée au Président de la Commission paritaire pour les entreprises de nettoyage et de désinfection.

4

Zij vervangt deze van 20 mei 1997 alsook deze die haar wijzigen, betreffende de vervoerkosten, geregistreerd op 15 september 1997 onder het nummer 44884/CO/121.

Elle remplace celle du 20 mai 1997 ainsi que celles qui la modifient, concernant les frais de transport, enregistrée le 15 septembre 1997 sous le numéro 44884/CO/121.